

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 165

22 June 1973

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 1637/73 of the Council of 18 June 1973 fixing for the 1973/74 marketing year the derived intervention prices, the intervention prices for raw beet sugar, the minimum prices for beet, the threshold prices, the guaranteed quantity, the maximum amount of the production levy and the special maximum quota	1
Regulation (EEC) No 1638/73 of the Council of 18 June 1973 completing Regulation (EEC) No 241/73 on compensatory amounts in the sugar sector following the enlargement of the Community	4
Regulation (EEC) No 1639/73 of the Council of 18 June 1973 amending Regulation (EEC) No 239/73 on the marketing price for sugar imported into the United Kingdom under the terms of the Commonwealth Sugar Agreement	5
Regulation (EEC) No 1640/73 of the Council of 18 June 1973 amending Regulation (EEC) No 2049/69 laying down general rules on the denaturing of sugar for animal feed	6
Regulation (EEC) No 1641/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 1642/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	9
Regulation (EEC) No 1643/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	11
Regulation (EEC) No 1644/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	13
Regulation (EEC) No 1645/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the levies on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 1646/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	18

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 1647/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	20
Regulation (EEC) No 1648/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	22
Regulation (EEC) No 1649/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar.	24
Regulation (EEC) No 1650/73 of the Commission of 21 June 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	25
Regulation (EEC) No 1651/73 of the Commission of 21 June 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	28
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	33
Open procedures	34
Corrigendum	38

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1637/73 OF THE COUNCIL

of 18 June 1973

fixing for the 1973/74 marketing year the derived intervention prices, the intervention prices for raw beet sugar, the minimum prices for beet, the threshold prices, the guaranteed quantity, the maximum amount of the production levy and the special maximum quota

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, and in particular the first subparagraph of Article 52 (3) of the Act annexed thereto ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC ⁽²⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1014/73 ⁽³⁾ and in particular Articles 3 (6), 4 (4), 9 (7), 12 (5), 26 (1), 28 and 31 (4) and (5) thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Having regard to the Opinion of the European Parliament ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1345/73 ⁽⁴⁾ of 15 May 1973 fixing the sugar prices, the standard quality of beet and the coefficient for calculating the maximum quota for the 1973/74 marketing year fixed the intervention price for white sugar at 23.57 units of account per 100 kilogrammes for the Community area having the largest surplus ;

Whereas Article 3 (2) of Regulation No 1009/67/EEC provides for derived intervention prices to be fixed for other areas, account being taken of the regional variations which, given a normal harvest and free movement of sugar, might be expected to occur in the price of sugar under natural conditions of price formation ;

Whereas in view of the quotas fixed in the production areas in Germany, the Netherlands, Belgium, Denmark and France, a balanced or surplus situation can be anticipated ; whereas, with the exception of the

French overseas departments, the ex-factory prices in the areas mentioned will in the main be equal to the prices in the Community area having the largest surplus ;

Whereas sugar production in Italy, with relatively high production costs, will probably not appreciably exceed the basic quantity fixed ; whereas a deficit of about 400 000 metric tons to be covered by the production of the Community surplus areas should be taken into account ;

Whereas, in these circumstances, the level of market prices in Italy will be determined by the offer prices of sugar from Community surplus areas ; whereas the derived intervention price for Italy may be fixed at 25.28 units of account per 100 kilogrammes, account being taken on the one hand of the intervention price applicable in the north of France plus the marketing costs for deliveries to the north of Italy, and on the other hand, of the disposal costs of the Italian sugar industry ;

Whereas there is a considerable surplus in the production of raw sugar in the French overseas departments ; whereas the most favourable potential outlets for this sugar within the Community are in the south of France and in Italy, where the sugar, after being refined, may be sold directly ; whereas, on the basis of the foreseeable market prices in the deficit areas of Italy, which will probably be 0.53 units of account per 100 kilogrammes above the derived intervention price in Italy, and taking account of the transport costs between the overseas departments and these areas, the derived intervention prices for those departments should be fixed at 23.24 units of account per 100 kilogrammes of white sugar ;

Whereas Article 3 (4) of Regulation No 1009/67/EEC provides for the fixing of the intervention price for raw sugar for those departments to be derived from the intervention price for white sugar fixed for those departments, allowance being made for a uniform processing margin and a standard yield ; whereas, on the basis of available information, the refining costs may be estimated at 1.88 units of account per 100

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 6.

kilogrammes of raw sugar, of which probably 0.60 units of account can be covered by the higher price likely to be obtained from the better quality in comparison with the price for the standard quality; whereas, moreover, pursuant to the definition of the standard quality for raw sugar laid down by Regulation (EEC) No 431/68⁽¹⁾, a yield of 92 % should be used;

Whereas Article 9 (7) of Regulation No 1009/67/EEC provides for the determination of intervention prices for raw beet sugar; whereas these prices should be derived from the intervention price for white sugar, account being taken of the factors already mentioned for fixing the intervention price for raw sugar in the French overseas departments, and the forwarding costs for supplying raw sugar, estimated at a standard rate of 0.50 units of account per 100 kilogrammes;

Whereas the minimum prices for sugar beet referred to in the first indent of Article 4 (1) of Regulation No 1009/67/EEC must be determined for the areas other than that having the largest surplus on the basis of the intervention prices for white sugar applicable in those areas, account being taken of the amounts used when fixing the minimum price for beet for the area having the largest surplus, for the processing margin, the yield, the receipts from molasses and the delivery costs of the beet;

Whereas in Ireland and in the United Kingdom, the prices of white sugar, raw beet sugar, and the minimum prices for beet are currently lower than the common prices and must for the 1973/1974 marketing year be aligned in accordance with Article 52 (2) (a) of the Act of Accession; whereas, however, considering that the corresponding amendment of prices in the United Kingdom would disturb the process of its integration into the Community, it is desirable to apply, for this Member State, the derogation contained in paragraph (3) of the Article in question;

Whereas, to promote specialization in beet cultivation, and taking account of the foreseeable state of supplies in the Community, the minimum prices for beet outside the basic quota referred to in the second indent of Article 4 (1) of Regulation No 1009/67/EEC should be fixed in such a way that they no longer encourage producers with relatively high production costs, but are only of interest to the most rational undertakings operating under the most favourable conditions;

Whereas at the time of fixing the percentages referred to in Article 27 (4) and (5) of Regulation No 1009/67/EEC and the maximum amount of the production levy referred to in Article 28 of that Regulation, account should be taken, bearing in mind the aims of the quota system, on the one hand of the difference between the minimum price for beet and the

minimum price for beet outside the basic quota, and on the other hand of the fixed costs of the sugar industry estimated at about 45 % of the processing margin;

Whereas, under Article 12 (2) of Regulation No 1009/67/EEC, the threshold price for white sugar should be the same as the target price for the Community area having the largest surplus plus transport costs, calculated at a flat rate, from that area to the most distant deficit area in the Community; whereas, given the state of supplies within the Community, account should be taken of the transport costs between the departments of northern France and Palermo, the main port of importation in Sicily;

Whereas the threshold price for raw sugar should be derived from the threshold price for white sugar, a standard processing margin and a standard yield being taken into account; whereas the same criteria as are used in the derivation of the intervention price for raw sugar should be applied;

Whereas the threshold price for molasses should be so fixed that the receipts from sales of molasses may reach the level of factories' receipts which are taken into account when minimum prices for beet are being fixed;

Whereas, under Article 26 of Regulation No 1009/67/EEC, the guaranteed quantity should be equal to the anticipated human consumption for the 1973/1974 sugar marketing year after deducting the sugar which may be imported into the United Kingdom under Protocol No 17 of the Act of Accession; whereas the quantity marketed for human consumption may be estimated at 9 600 000 metric tons and whereas imports from the countries and territories referred to in the Commonwealth Sugar Agreement amount to 1 675 000 metric tons;

Whereas under Article 31 (4) of Regulation No 1009/67/EEC the Council shall decide the length of each period for the period or periods subsequent to 30 June 1971 in respect of which a decision not to apply the provisions of Article 30 of this Regulation may be taken, the coefficient to be used for calculating the special maximum quota and the basic quota to which this coefficient is applied,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

This Regulation shall apply for the 1973/1974 sugar marketing year.

Article 2

For the regions other than that referred to in Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 1345/73, the derived intervention price for 100 kilogrammes of white sugar shall be:

⁽¹⁾ OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

- (a) 25.28 units of account for all regions of Italy;
- (b) 23.24 units of account for the French overseas departments;
- (c) 21.65 units of account for all regions of Ireland;
- (d) 19.79 units of account for all regions of the United Kingdom;
- (e) 23.57 units of account for the other regions of the Community.

Article 3

1. The intervention price for 100 kilogrammes of raw beet sugar shall be:
 - (a) 20.05 units of account for the Community area having the largest surplus and the regions referred to in Article 2(e);
 - (b) 21.62 units of account for the regions referred to in Article 2(a);
 - (c) 18.41 units of account for the regions referred to in Article 2(c);
 - (d) 15.69 units of account for the regions referred to in Article 2(d).

This intervention price shall be valid for raw sugar of standard quality, unpacked, ex-factory, loaded onto the means of transport chosen by the buyer.

2. The derived intervention price for the French overseas departments for the raw sugar referred to in Article 3(4) of Regulation No 1009/67/EEC shall be 20.21 units of account per 100 kilogrammes.

Article 4

1. The minimum price for beet shall be, per metric ton:
 - (a) 20.08 units of account for the regions referred to in Article 2(a);
 - (b) 16.40 units of account for the regions referred to in Article 2(c);
 - (c) 14.93 units of account for the regions referred to in Article 2(d);
 - (d) 17.86 units of account for the regions referred to in Article 2(e).
2. The minimum price for beet outside the basic quota shall be, per metric ton:
 - (a) 10.50 units of account for the area having the largest surplus determined in Article 2(3) of Regu-

- lation (EEC) No 1345/73 and for the regions referred to in Article 2(c) and (e);
- (b) 12.72 units of account for the regions referred to in Article 2(a).

Article 5

The threshold price shall be:

- (a) 27.60 units of account per 100 kilogrammes for white sugar;
- (b) 24.21 units of account per 100 kilogrammes for raw sugar;
- (c) 3.20 units of account per 100 kilogrammes for molasses.

Article 6

The guaranteed quantity referred to in Article 26(1) of Regulation No 1009/67/EEC shall be 7 925 000 metric tons of white sugar.

Article 7

1. The percentages referred to in Article 27(4) and (5) of Regulation No 1009/67/EEC shall be 60.00.
2. The maximum amount of the production levy referred to in Article 28 of Regulation No 1009/67/EEC shall be 9.46 units of account per 100 kilogrammes of white sugar.

Article 8

1. The decision referred to in the first indent of Article 31(4) of Regulation No 1009/67/EEC may be taken in respect of the period from 1 July 1973 to 30 June 1975. For this period this decision shall be taken before 1 July 1973.
2. The coefficient referred to in second indent of Article 31(4) of Regulation No 1009/67/EEC amounts to 2.30, for the period referred to in (1). This coefficient shall apply to the basic quota in force for the 1973/74 sugar marketing year.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 18 June 1973.

For the Council
The President
A. LAVENS

REGULATION (EEC) No 1638/73 OF THE COUNCIL**of 18 June 1973****completing Regulation (EEC) No 241/73 on compensatory amounts in the sugar sector following the enlargement of the Community**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 62 (1) of the Act annexed thereto;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas Council Regulation (EEC) No 241/73⁽²⁾ of 31 January 1973, laying down general rules for the system of compensatory amounts for sugar following the Accession of new Member States to the Community, has fixed 'Accession' compensatory amounts to apply in the sugar sector until 30 June 1973;

Whereas the application of the provisions of Article 52 of the Act of Accession and the fixing of new prices make it necessary to adapt the 'Accession' compensatory amounts; whereas the adaptations to

Accession compensatory amounts which become necessary during the period of alignment of prices should be effected by making provision for fixing the amounts deriving therefrom in accordance with a specified procedure;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following Article 2 (a) is inserted in Regulation (EEC) No 241/73:

'Amendments to the prices of the products referred to in Article 1 shall lead to the fixing of the compensatory amounts in accordance with the procedure laid down in Article 40 of Regulation No 1009/67/EEC.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 18 June 1973.

For the Council

The President

A. LAVENS

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 29, 2. 2. 1973, p. 19.

REGULATION (EEC) No 1639/73 OF THE COUNCIL**of 18 June 1973****amending Regulation (EEC) No 239/73 on the marketing price for sugar imported into the United Kingdom under the terms of the Commonwealth Sugar Agreement**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community and in particular paragraph 5 of Protocol No 17 annexed to the Act appended to the Treaty;

Having regard to the Proposal from the Commission;

Whereas paragraph 3 of Protocol No 17 of the Act of Accession provides that the marketing price of the sugar imported into the United Kingdom under the terms of the Commonwealth Sugar Agreement shall be fixed at a level such as to allow the quantities in question effectively to be marketed without prejudicing the marketing of Community sugar;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1345/73⁽²⁾ of 15 May 1973 fixing the sugar prices, the standard quality of beet and the coefficient for calculating the maximum of beet and the coefficient for calculating the maximum quota for the 1973/74 sugar marketing year, has fixed the intervention price for white sugar at a new level; whereas it was further decided to apply Article 52 (3) of the Act of Accession for the alignment of the prices in the United Kingdom;

Whereas the marketing prices fixed for the sugar marketing years 1973/74 and 1974/75 by Council Regulation (EEC) No 239/73⁽³⁾ of 31 January 1973, on the marketing price for sugar imported into the United Kingdom under the terms of the Commonwealth Sugar Agreement and on measures to assist the marketing of sugars produced in the French overseas departments, should consequently be amended in a corresponding way;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 239/73 is amended as follows:

- (a) in Article 1 (b), the amount '15.78 units of account' is replaced by the amount '15.88 units of account';
- (b) in Article 1 (c), the amount '16.68 units of account' is replaced by the amount '16.86 units of account'.

Article 2

This Regulation enters into force on 1 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 18 June 1973.

For the Council

The President

A. LAVENS

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 14.

REGULATION (EEC) No 1640/73 OF THE COUNCIL**of 18 June 1973****amending Regulation (EEC) No 2049/69 laying down general rules on the denaturing of sugar for animal feed**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation No 1014/73⁽²⁾, and in particular Article 9(7) thereof;

Having regard to the Proposal from the Commission;

Whereas for several marketing years a denaturing premium has been fixed only for white sugar which is to be denatured by specified denaturing methods, in order to be able to satisfy the sugar needs of agriculture;

Whereas experience has shown that when the denatured sugar is used in a specific sector, the particular use of the sugar which may benefit from the premium must be specified at the same time as when the denaturing premium is determined; whereas at present the use of the sugar can only be specified by resorting to the tendering procedure; whereas experience has shown it desirable to provide for this possibility when the premium is fixed uniformly for the whole

Community; whereas with this end in view it is necessary to amend Regulation (EEC) No 2049/69⁽³⁾ of 17 October 1969 laying down general rules on the denaturing of sugar for animal feed, as last amended by Regulation (EEC) No 2863/71⁽⁴⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following subparagraph shall be added to Article 2(1) of Regulation (EEC) No 2049/69:

'Provision may be made that sugar for which a denaturing premium is fixed be used for a specific purpose.'

Article 2

The second subparagraph of Article 4(1) of Regulation (EEC) No 2049/69 is hereby repealed.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 18 June 1973.

For the Council

The President

A. LAVENS

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 263, 21. 10. 1969, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 288, 31. 12. 1971, p. 1.

REGULATION (EEC) No 1641/73 OF THE COMMISSION

of 21 June 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 13(5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending
Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was
requested;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer
prices and today's quotations known to the Commis-
sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1(a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 June 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	30.55
10.01 B	Durum wheat	27.93 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	47.07 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	24.98
10.04	Oats	16.26
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	10.44 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	22.87
10.07 C	Grain sorghum	20.35
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	62.13
11.01 B	Rye flour	77.60
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	52.24
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	65.90

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1642/73 OF THE COMMISSION**of 21 June 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15(6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	2.31
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	1.27
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 1643/73 OF THE COMMISSION

of 21 June 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(4) OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

(5) OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

(6) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

(7) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 June 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10	5th period 11	6th period 12
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1644/73 OF THE COMMISSION**of 21 June 1973****fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC⁽⁴⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas these quantities were fixed in Regulation No 162/

67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71⁽⁶⁾;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁵⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 June 1973 fixing the refunds applicable to cereals and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin :	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	—
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—
	— of an ash content of 521 to 600	—
	— of an ash content of 601 to 900	—
	— of an ash content of 901 to 1 100	—
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	—
	— of an ash content of 701 to 1 150	—
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	—
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	—
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A I b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 1645/73 OF THE COMMISSION
of 21 June 1973
fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 1121/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1121/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 115, 1. 5. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 June 1973 fixing the levies on rice and broken rice

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/OCT ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.06	Rice :		
	A. Paddy rice ; husked rice :		
	I. Paddy rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Husked rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :		
	I. Semi-milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	4.953	2.072
	II. Wholly milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	5.310	2.228
	C. Broken rice	0	0

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

⁽²⁾ This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 1646/73 OF THE COMMISSION

of 21 June 1973

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

⁽⁹⁾ OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 June 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice ⁽¹⁾

CCT heading No	Description of goods	(w.e./100 kg)			
		Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.06	Rice :				
	A. Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71, as last amended by Regulation (EEC) No 538/73.

REGULATION (EEC) No 1647/73 OF THE COMMISSION

of 21 June 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 1648/73 OF THE COMMISSION**of 21 June 1973****fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that deter-

mined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 22 June 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 21 June 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

(u.s./100 kg)							
CCT heading No	Description of goods	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10	5th period 11
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
b) Long grained	—	—	—	—	—	—	
C. Broken rice	—	—	—	—	—	—	

REGULATION (EEC) No 1649/73 OF THE COMMISSION

of 21 June 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 174/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 254/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in

relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 254/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 30.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid:	
	A. Denatured:	
	I. White sugar	6.72
	II. Raw sugar	4.55 ⁽¹⁾
	B. Undenatured:	
	I. White sugar	6.72
	II. Raw sugar	4.55 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1650/73 OF THE COMMISSION

of 21 June 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 1213/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the Opinion of the Monetary Committee was requested ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1213/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Articles 1a and 2 of Regulation (EEC) No 1025/68 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 25 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 23. 7. 1968, p. 9.

ANNEX

Levies applicable from 25 June 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

CCT heading No	Description of goods	Levy in u.a./100 kg
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight
	A. Domestic species :	
	II. Other :	
	a) Calves	0 (b)
	b) Other :	
	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0
02.01	2. Other :	
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	0
	bb) Other	0 (b)
	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	Net weight
	A. Meat :	
	II. Of bovine animals :	
	a) Of domestic bovine animals :	
	1. Fresh or chilled :	
	aa) Of calves :	
	11. Carcases and half-carcases	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0
	bb) Of adult animals :	
	11. Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters :	
	aaa) Carcases of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcases or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0
	bbb) Other	0
	22. Forequarters :	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0
	bbb) Other	0

CCT heading No	Description of goods	Levy in u.a./100 kg
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0
	bbb) Other	0
	cc) Other cuts of veal and beef :	
	11. Unboned (bone-in)	0
	22. Boned or boneless	0
02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :	
	C. Other :	
	1. Of domestic bovine animals :	
	a) Meat :	
	1. Unboned (bone-in)	0
	2. Boned or boneless	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annexed to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 1651/73 OF THE COMMISSION

of 21 June 1973

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972 ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof ;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 22 June 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 164, 21. 6. 1973, p. 18.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	16.49	46.00

ANNEXE B — BILAG B — ANHANG B — ALLEGATO B — BIJLAGE B — ANNEX B

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour le riz et les brisures

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for ris og brudris

Für Reis und Bruchreis als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per il riso e le rotture di riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor rijst en breukrijst

Amounts applicable as compensatory amounts for rice and broken rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N ^o du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.06 A I a)	0	0	0
10.06 A I b)	0	0	0
10.06 A II a)	0	0	0
10.06 A II b)	0	0	0
10.06 B I a)	0	0	0
10.06 B I b)	4,500	4,500	4,500
10.06 B II a)	0	0	0
10.06 B II b)	4,500	4,500	4,500
10.06 C	0	0	0

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	2-173	5-800
11.02 A II ⁽¹⁾	—	2-309	6-440
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	2-193	6-118
11.02 C II ⁽¹⁾	—	2-309	6-440
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1-682	4-692
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	2-309	6-440
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1-682	4-692

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente:

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die regelijkertijd:

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste: 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Landschaftsverband Westfalen-Lippe, Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Gemarkung : Iserlohn, Kreis : Iserlohn, Reg.-Bez. : Arnsberg, Land : North Rhine Westphalia (Federal Republic of Germany).
b) Earthworks, drainage, road pavement and bridge building work for Federal Road 7 (new) from 14+6 + 60 to 15+7 km.
The work put out to tender includes the supply and execution of the following :
clearing of c. 50 000 m² forest area,
removal of c. 24 000 m³ forest floor and topsoil,
excavation and placing of c. 300 000 m³ earth,
excavation of c. 2 000 m³ ditches for piping,
c. 3 800 m concrete piping 200 mm diameter to 1 000 mm diameter,
c. 3 700 m screen piping 100 mm diameter and 250 mm diameter,
placing of c. 2 200 m³ crushed stone base,
placing of c. 2 500 m³ frost blanket,
c. 9 200 m² bases (18 + 6 cm),
c. 7 000 m² binder course (5 + 3.5 cm),
c. 8 200 m² wearing course (3.5 + 2 cm),
placing of c. 370 m kerbs.
For three bridges :
excavation and placing of c. 1 200 m³ earth,
c. 2 100 m³ concrete B 160 — B 450,
c. 1 250 m² bridge superstructure,
c. 140 tons deformed bars,
c. 280 m steel guard-rails,
c. 93 m carriageway edging construction,
c. 38 m watertight transition construction,
c. 210 anchorings,
c. 1 850 m² sealant,
c. 68 elastomer deposits flexible in all directions,
c. 2 fixed elastomer deposits,
coating of c. 185 m² concrete surfaces,
c. 1 100 m² sealing with mastic asphalt,
placing by hand of c. 900 m² melted asphalt protective layer.
- c) Division of the contract into separate lots is not possible.
4. Construction period : 270 working days.
5. a) Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
b) Orders in writing until 6 July 1973.
c) Cost of specifications DM 75, to be paid into account No 5157 of the Kreis- und Stadtparkasse Unna. The receipt showing payment should be enclosed with the order.
6. a) 13 July 1973 at 11 a. m.
b) Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 13 July 1973, at 11 a.m., Straßenneubauamt Unna, 475 Unna, Hellweg 30.
8. Guarantee of 3 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. If requested, the tenderer must provide evidence of his financial and economic capacity and technical expertise, within one week of receiving such a request.
The tenderer must also submit a list of projects carried out in the last three full business years which are comparable to the work put out to tender.
12. 75 days from the opening of tenders.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 7 June 1973.

Open procedure

1. Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8, Postfach 35 — Tel. 04321 / 44602, 44603, 44604.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Federal Autobahn Hamburg — Lübeck, A 11, Lot 14 I/14 II.
Construction of a third lane and a shoulder between the junction of B 75 with the autobahn and the Lübeck interchange.
- b) 12 800 m³ topsoil work (covering),
138 500 m³ earth moving (including removal of topsoil),
52 400 m³ frost-proof material,
65 000 m³ gravel bases,
19 400 tons bituminous mix,
350 m³ reinforced concrete,
44 000 m² concrete pavements,
8 000 m drainage ditches and troughs,
6 400 m drains (collecting pipes),
11 200 m drains (screen pipes),
15 m reinforced concrete frame culvert (2 m × 2 m),
2 rain - retention basins,
6 700 m ditches for drainage piping,
900 m protective boards,
removal of 55 000 m² tree remains and shrubbery from the old slopes.
- c)
- d)
4. 27 August 1973 until end of 1974.
5. a) Autobahn Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8, Postfach 35.
- b) Specifications may be ordered in writing from the above office until 29 June 1973 only. Later orders will not be considered.
- c) DM 100 plus postage, COD only.
6. a) 25 July 1973 (arrival of tenders).
- b) Autobahnamt Schleswig-Holstein, 2350 Neumünster, Gotenstraße 8,
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
- b) 25 July 1973 at 10 a.m. in the Autobahnamt SH, Neumünster, Gotenstraße 8.
8. If a contract is concluded, a guarantee from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany must be provided.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
Contrary to VOB/B, § 16, however, the instalment period is 12 working days.
- 10.
11. a) Documents to be enclosed with the tender :
 1. Applicant's declaration to the effect that all liabilities relating to the payments of taxes and duties have been met in accordance with the legal provisions of the Federal Republic of Germany, in so far as such liabilities subsist.
 2. Applicant's declaration to the effect that all liabilities for social security payments have been met in accordance with the legal provisions of the land in which the applicant resides, or in accordance with the legal provisions of the Federal Republic of Germany.
 3. A certificate of entry in the official lists of contractors approved for public building projects, with description of work carried out, in so far as such lists are kept in the land in which the applicant resides.
 4. Declaration of membership of a professional association in the Federal Republic of Germany, or, in the event of a contract being awarded, of intention to apply for membership of a professional association in the Federal Republic of Germany.
- b) Documents which may be requested by the principal before the contract is awarded :
 1. Certificate from the appropriate tax office that the applicant has met his liabilities relating to payment of taxes and duties in accordance with the legal provisions of the Federal Republic of Germany, and that there are no fiscal grounds for refusing the award of public contracts.
 2. Certificate from the appropriate authority or a declaration that no bankruptcy or settlement proceedings have been instituted or applied for concerning the applicant's assets, and that the firm is not in liquidation.
 3. Details of the applicant's turnover in the last three business years, in so far as it concerns building projects.
 4. Evidence of the applicant's financial capacity by means of a relevant banker's statement.
 5. Details of building projects carried out in the last three full business years which are comparable to the work being put out to tender.
 6. Details of the average number of employees per year over the last three years.
 7. Details of the technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.
 8. Details of entry in the trade register.
 9. Details of the technical expertise of the contractor or his managers.
 10. Details of technical staff at the firm's disposal for carrying out the building project.
12. 15 August 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable. Further contract criteria are set out in the request for submission of tenders.
- 14.
15. 12 June 1973.

Open procedure

1. Landschaftsverband Westfalen-Lippe, Landesstraßenbauamt 58 Hagen, Rheinstraße 8, Postfach 4203.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Construction of a valley bridge for Landstraße 693 in Hagen-Delstern (Volme exit from the Federal Autobahn Sauerlandlinie).
b) The principal work is as follows :
 - c. 26 100 m³ excavation of earth,
 - c. 2 130 m³ concrete for the pier foundations,
 - c. 2 200 m³ concrete for the pier shafts,
 - c. 7 tons steel 1,
 - c. 370 tons steel 3,
 - c. 400 m³ concrete for the abutment foundations,
 - c. 1 015 m³ concrete for the abutment walls,
 - c. 116 m³ steel 3 for the abutments,
 - c. 4 000 m² insulation for piers and abutments,
 - c. 11 250 m² the bridge superstructure,
 - c. 630 m³ concrete walkway,
 - c. 63 tons steel 3 for the walkway concrete,
 - c. 1 365 m guard rails with corrugated wire mesh,
 - c. 1 365 m special bridge safety rails,
 - c. 9 000 m² insulation on the bridge,
 - c. 2 275 m² protective insulation for walkways,
 - c. 450 m² slope sett paving,
 - c. 990 m cast-steel pressure pipes for drainage,
4. Work to start : in mid-September 1973.
Construction period : 500 working days.
5. a) The specification should be ordered in writing from the Landesstraßenbauamt Hagen ;
b) By 29 June 1973
c) Price DM 45. A cheque for this amount, endorsed 'L 693' should be enclosed with the order. Other methods of payment will not be accepted.
6. a) 14 August 1973 at 10.30 a.m., at the latest.
b) Landesstraßenbauamt Hagen, Rheinstraße 8.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents..
b) Tenders will be opened on 14 August 1973 at 11 a.m., in the Landesstraßenbauamt Hagen.
8. A guarantee of 3 % of the contract price is required. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
10. Consortia may submit.
11. The tenderer must provide evidence of his financial and technical capacity as follows :
A certificate of his firm's entry in the trade register.
A certificate of the total turnover in the last three years.
List of similar projects carried out in the last three years.
12. Tenderers are bound to their tender until 23 October 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 13 June 1973.

Open procedure

1. Autobahndirektion München, 8000 München 2, Seidlstr. 9 — Tel. 0811/59061.

'Angebot Deckenlos D10/14, Strecke A 15', or sent in post paid.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).

b) Autobahndirektion München, 8 000 München 2, Seidlstraße 9, room 105.
3. a) Federal autobahn A 15, Regensburg — Linz, between Deggendorf and Iggenbach.

c) German.

b) Carriageway surfacing in lot D 10/14 from 166.5 km to 186.5 km.

7. a) Tenderers and their authorized agents.

Items required :

b) 10.10 a.m. on 14 August 1973, in the Autobahndirektion canteen, ground floor.

350 000 m³ anti-frost material to be laid,

500 000 m² bases,

430 000 m² concrete carriageway surfacing,

50 000 m² asphalt surfacing,

15 000 m² sett paving,

14 000 m² rust removal by sand blasting,

28 000 m² bridge insulation,

26 000 m² bridge surfacing,

10 000 lin. m. kerbstones,

60 000 m³ earthworks and topsoil work.

8. Completion guarantee : 5 % of the contract price.

Amount retained to cover any excess payments : 5 % of the final contract price.

Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
4. Main work to be completed by 30 September 1975, for opening of road to traffic ; remainder by 31 May 1976.- 5. a) Autobahndirektion München, 8000 München 2, PO box 200 109. The documents may also be collected from the offices at Dachauerstr. 17/II, room 23, on production of the paying-in slip.

9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), in conjunction with the 1970 supplementary regulations governing roadworks (ZVStr.), item 13, and the special conditions of contract (BVB 1971), item 8.

b) The tender documents will be distributed from 9 July 1973.

10.

c) The tender documents will be made available after payment of DM 250, quoting 'BAB A 15 — D10/14', into postal cheque account No 9016 or account No 80162 at the Bayer. Vereinsbank München. This sum is not refundable.

11. Construction projects completed in the last three years must be comparable to the project currently out to tender, as regards size, technical requirements and completion dates.
- 6. a) Bids must be handed in no later than 10 a.m. on Tuesday 14 August 1973, sealed and marked

12. 15 October 1973.

13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most acceptable.

14. A tour of the construction site will be held at 10 a.m. on Friday 20 July 1973.

Meeting place : Autobahnbauleitung Deggendorf, Deggendorf-Deggenau, Wallnerhafen.

15. 12 June 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to restricted invitation to tender — Restricted procedure

Ministère de l'aménagement du territoire, de l'équipement, du logement et du tourisme,
direction départementale du Rhône, service des constructions publiques, 20, rue Baraille,
69372 Lyon Cedex 2

(Official Journal of the European Commission No L 162, 19 June 1973)

Page 21, right-hand column ;

6. a) *instead of* : 20 June 1973.

read : 30 June 1973.
